



Lyra™ 3-in-1 Binding Centre



Please read these instructions before use.
Do not discard: keep for future reference.

Lire ces instructions avant utilisation.
Ne pas jeter : conserver pour référence ultérieure.

Lea estas instrucciones antes de usarlo.
No las deseche: guárdelas para tenerlas como referencia.

Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
Bitte nicht entsorgen: zur späteren Bezugnahme aufheben

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni. Conservare il manuale per consultarlo secondo le necessità.

Dese instructies voor gebruik lezen. Niet weggoeien, maar bewaren om later te kunnen raadplegen.

Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
Släng inte bort, behåll för framtida bruk.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.
Bør ikke bortskaffes. Behold for fremtidig henvisning.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
Älä hävitä: säilytä myöhempää käyttöä varten.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.
Ikke kast den: Ta vare på den for senere referanse.

Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.
Nie wyrzucać - zachować jako źródło informacji na przyszłość

Πеред началом эксплуатации обязательно прочтите данную инструкцию.
Не выбрасывайте данную инструкцию: сохраните ее для последующего использования.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
Μην τις απορρίψετε: κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.
Atmayın: ileride başvurmak üzere saklayın.

Před použitím si přečtete tyto pokyny.
Nelíkvídjte: uschovejte pro budoucí použití.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
Nezahadzujte: odložte pre budúce použitie.

Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat!
Az utasításokat ne dobja ki; tartsa meg referenciaanyagként való jövőbeni használatra.

Leia estas instruções antes da utilização.
Não as deite fora: conserve-as para consulta futura.

Pročitajte ove upute prije upotrebe.
Nemojte baciti: sačuvajte za buduću upotrebu.

Molimo da ova uputstva pročitate pre upotrebe.
Nemojte ih baciti: sačuvajte ih za ubuduće.

Моля, прочетете тези инструкции преди употреба.
Не изхвърляйте: пазете за справки в бъдеще.

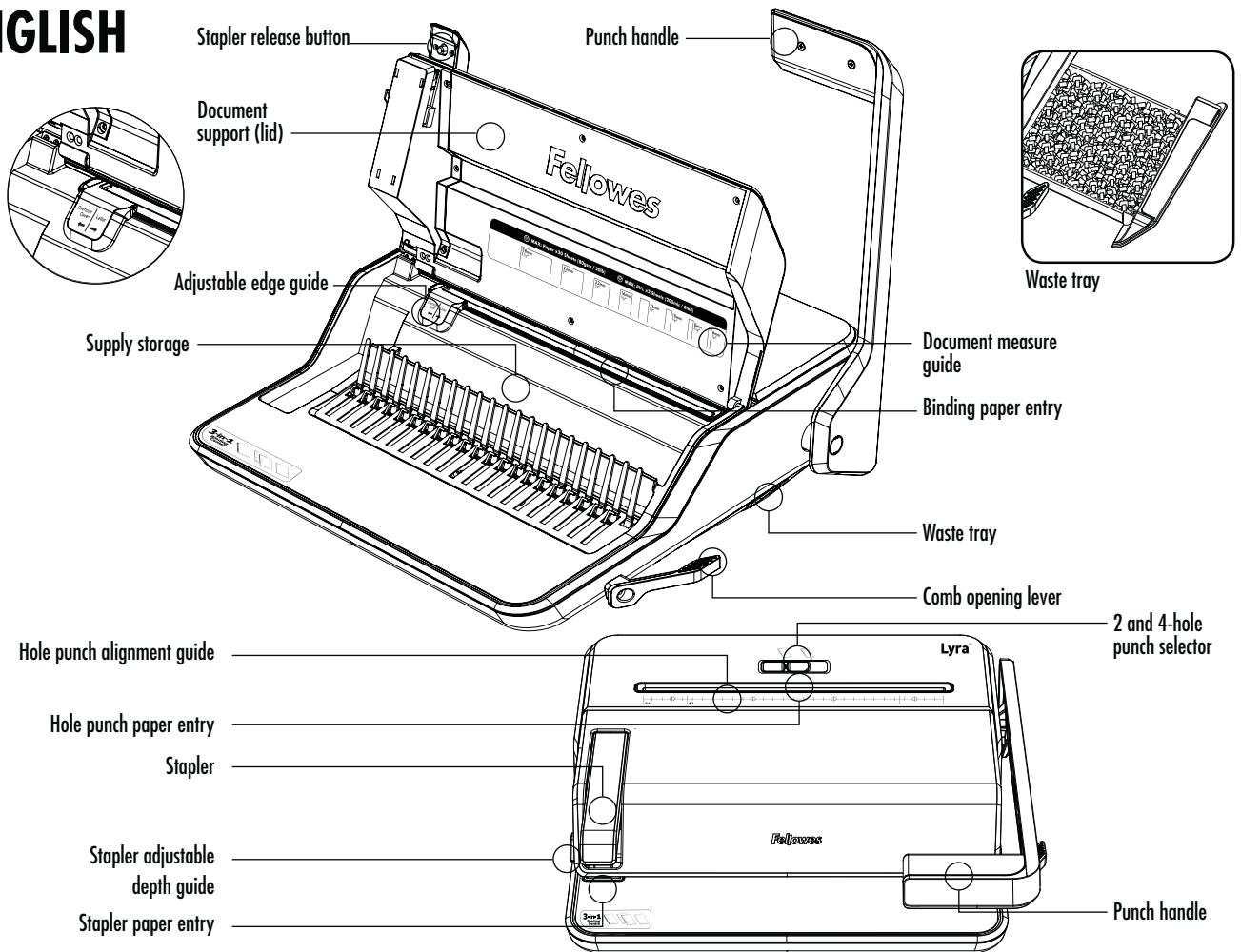
Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.
Nu aruncați: păstrați pentru o consultare ulterioară.

Pred uporabo preberite ta navodila.
Ne zavržite: shranite za poznejšo uporabo

يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.
لا يجب التخلص من هذه الإرشادات. ويرجى حفظها للرجوع إليها في المستقبل.

נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.
אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד.

ENGLISH



CAPABILITIES

Comb Binding

Binding Capacity

Max comb size	1-1/2" / 38mm
Max document (20lb /80g)	300 sheets

Punching Capacity

Paper sheets (20lb /80g)	20 sheets
PVC Covers (8 mil/200 micron)	2 sheets

Technical Data

Paper entry width	11-1/4" / 285mm
Punching slots	21
Hole pitch	9/16" / 14.28mm
Adjustable edge guide	Yes

Hole Punch

Punching Capacity

Number of holes	2 and 4
Paper sheets (20lb /80g)	30 sheets

Technical Data

Paper entry width	11-7/16" / 290mm
-------------------	------------------

Stapler

Punching Capacity

Paper sheets (20lb /80g)	30 sheets
--------------------------	-----------

Technical Data

Stapler adjustable depth guide	10 positions
Stapler depth range	2.75mm to 23mm
Stapler capacity	105 staples
Staple size compatibility	24/6; 26/6

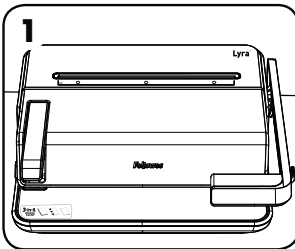
⚠ WARNING: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS — Read Before Using!

- The machine should be placed on a stable work surface.
- Keep hair, fingers, jewelry, and loose clothing away from all moving parts.
- DO NOT insert foreign objects into hole punch and stapler openings other than paper and cover stock.
- Always test punch scrap sheets and set machine before punching final documents.
- Ensure all staples and other metal articles have been removed prior to punching.
- DO NOT exceed the machines listed punching or stapling capacity.
- Ensure the waste tray is emptied periodically. Failure to empty the waste tray may result in equipment damage.
- Always insert comb with the spine facing away from you and the open side facing up.
- Only use 24/6; 26/6 size staples.
- Keep fingers clear of the staple discharge area when operating or clearing a jam.
- DO NOT use if damaged or defective.
- DO NOT attempt to disassemble or repair the machine.

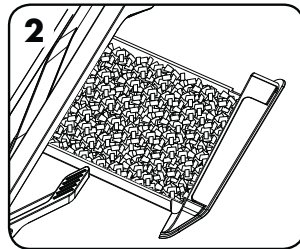
COMB DIAMETER & DOCUMENT SIZES

mm	inch	number of pages
6mm	1/4"	2-20
8mm	5/16"	21-40
10mm	3/8"	41-55
12mm	1/2"	56-90
16mm	5/8"	91-120
19mm	3/4"	121-150
22mm	7/8"	151-180
25mm	1"	181-200
32mm	1-1/4"	201-240
38mm	1-1/2"	241-340

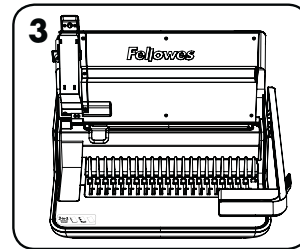
STEPS TO BIND



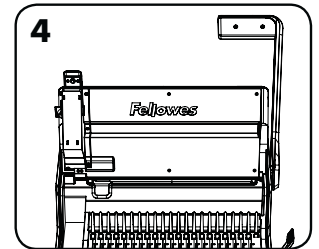
Ensure the machine is on a stable surface.



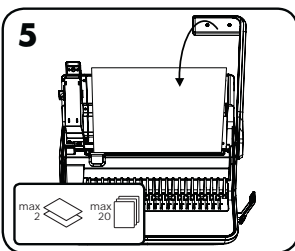
Check waste tray is empty and correctly fitted.



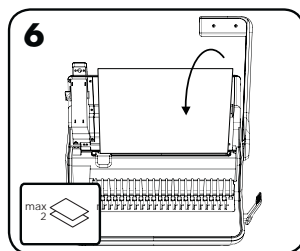
Lift the lid. Ensure the comb-opening lever is pushed backwards.



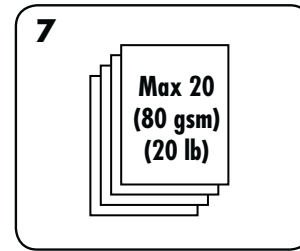
Lift the punch handle to its upright position.



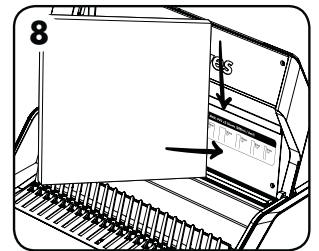
Adjust edge guide to proper paper size setting and test punch scrap sheets to check edge guide setting.



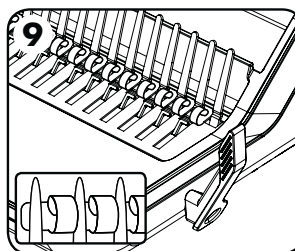
Punch front and back covers first.



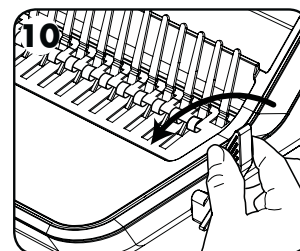
Punch sheets in small batches that do not overload the machine.



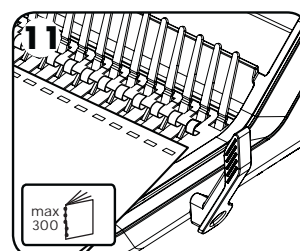
Select the correct comb diameter using the document measure guide on the inside of machine lid.



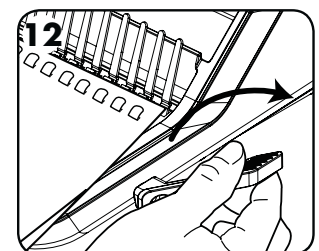
Insert the plastic comb into the mechanism with claws facing outward.



Pull comb-opening lever forward to open the comb wide enough to insert documents.

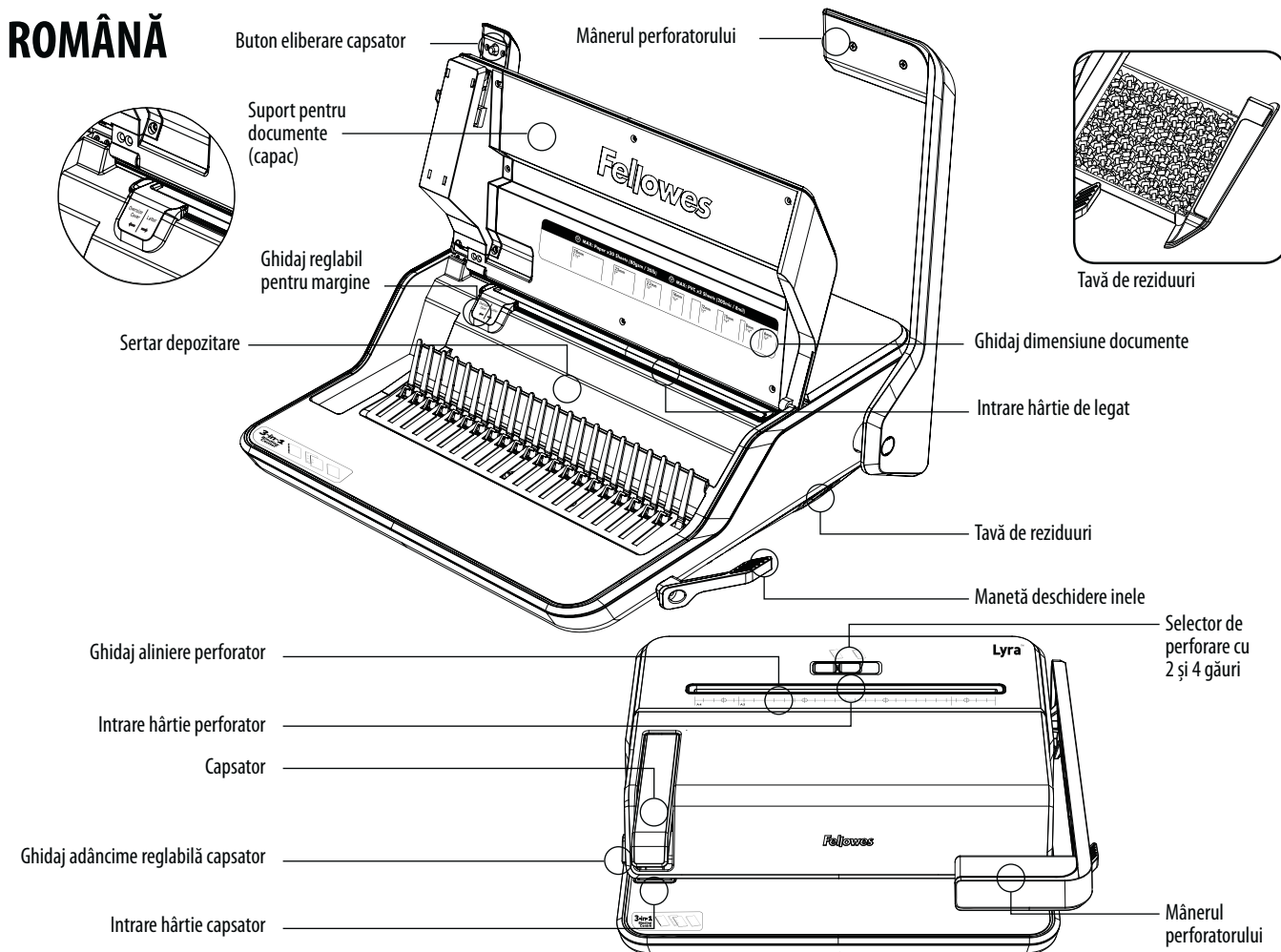


Load punched sheets directly onto the opened comb. Starting with the cover of document facing down.



When all punched sheets are loaded onto the comb, push the comb lever backwards to close the comb and remove the bound document.

ROMÂNĂ



CARACTERISTICI

Legare inele

Capacitate de legare

Dimensiunea maximă a inelului	1-1/2" / 38 mm
Număr maxim de documente (20 lb/80 g)	300 de coli

Capacitate de perforare

Coli de hârtie (20 lb/80g)	20 de coli
Coperti din PVC (8 mil/200 micrometri)	2 coli

Date tehnice

Lățime de intrare a hârtiei	11-1/4" / 285 mm
Sloturi de perforare	21
Interval găuri	9/16" / 14,28 mm
Ghidaj reglabil pentru margine	Da

Perforator

Capacitate de perforare

Număr de găuri	2 și 4
Coli de hârtie (20 lb/80g)	30 de coli

Date tehnice

Lățime de intrare a hârtiei	11-7/16" / 290 mm
-----------------------------	-------------------

Capsator

Capacitate de perforare

Coli de hârtie (20 lb/80g)	30 de coli
----------------------------	------------

Date tehnice

Ghidaj adâncime reglabilă capsator	10 poziții
Interval adâncime capsator	2,75 mm - 23 mm
Capacitate capsator	105 capse
Compatibilitate dimensiune capse	24/6; 26/6

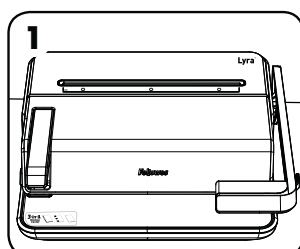
⚠️ AVERTIZARE: INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE — Citiți înainte de utilizare!

- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață de lucru stabilă.
- Asigurați-vă că țineți la distanță părul, degetele, bijuteriile și îmbrăcămintea largă de toate componentele în mișcare.
- NU introduceți în perforator și capsator alte obiecte decât hârtia și coperta.
- Efectuați întotdeauna teste de perforare pe coli rebut și configurați aparatul înainte de a perfora documentele finale.
- Asigurați-vă că toate capsele și alte articole metalice au fost îndepărtate înainte de perforare.
- NU depășiți capacitatea de perforare sau de capsare a aparatului.
- Asigurați-vă că tava de reziduuri este golită periodic. În cazul în care nu goliți tava de reziduuri, aparatul poate fi avariat.
- Introduceți întotdeauna inelul cu spirala orientată în sens opus față de dumneavoastră și cu partea deschisă orientată în sus.
- Folosiți numai capse de dimensiuni 24/6; 26/6.
- Țineți degetele departe de zona de acționare a capsatorului atunci când vă confrunțați cu un blocaj.
- NU folosiți aparatul dacă este deteriorat sau defect.
- NU încercați să dezamblați sau să reparați aparatul.

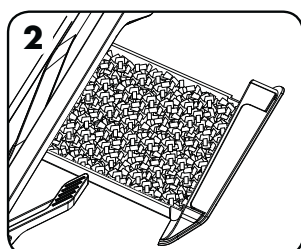
DIAMETRUL PIEPTENELUI ȘI DIMENSIUNILE DOCUMENTELOR

mm	inch	număr de pagini
6 mm	1/4"	2-20
8 mm	5/16"	21-40
10 mm	3/8"	41-55
12 mm	1/2"	56-90
16 mm	5/8"	91-120
19 mm	3/4"	121-150
22 mm	7/8"	151-180
25 mm	1"	181-200
32 mm	1-1/4"	201-2
38 mm	1-1/2"	241-340

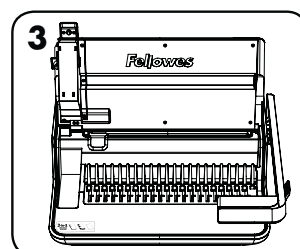
ETAPELE LEGĂRII



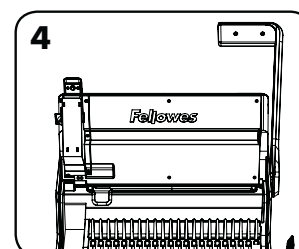
1 Asigurați-vă că aparatul se află pe o suprafață stabilă.



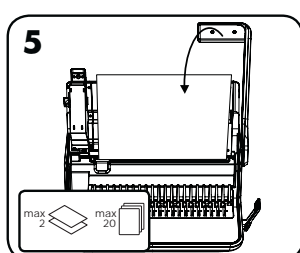
2 Verificați dacă tava de reziduuri este goală și fixată corect.



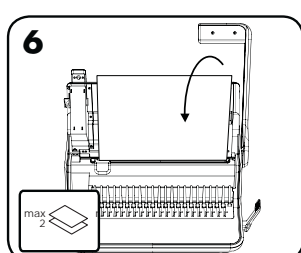
3 Ridicați capul. Asigurați-vă că maneta de deschidere a inelului este împinsă înapoi.



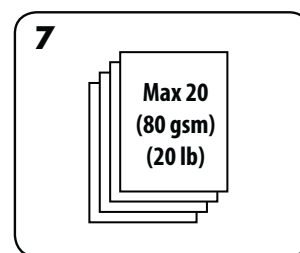
4 Ridicați mânerul perforatorului în poziție verticală.



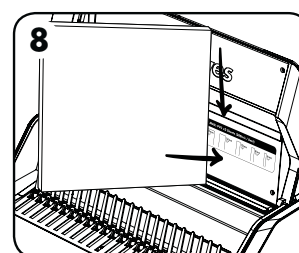
5 Reglați ghidajului de margine la setarea corectă a dimensiunii hârtiei și efectuați teste de perforare pe coli rebut pentru a verifica setarea ghidajului de margine.



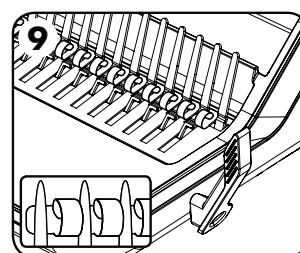
6 Perforați inițial coperta din față și din spate.



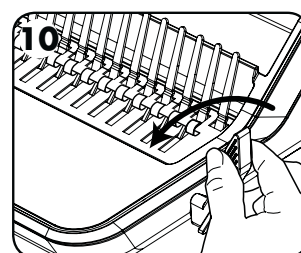
7 Perforați colile în serii mici, care nu supraîncărcă aparatul.



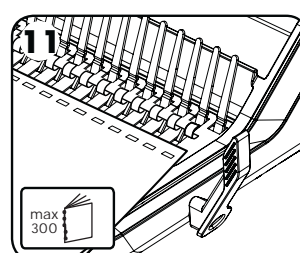
8 Selectați diametrul corect al inelului folosind ghidul de măsurare a documentului din interiorul capacului mașinii.



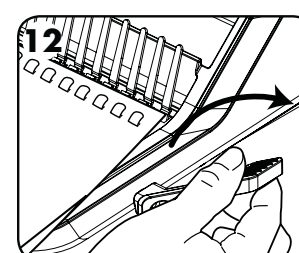
9 Introduceți inelul de plastic în mecanism, cu partea care se deschide orientată spre exterior.



10 Trageți în sus maneta de deschidere a inelului pentru a deschide inelul suficient de mult pentru a insera documentele.



11 Încărcați colile perforate direct pe inelul deschis. Începând cu coperta documentului orientat în jos.



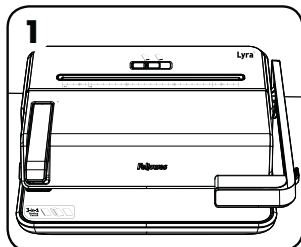
12 Când toate colile perforate au fost încărcate pe inel, împingeți înapoi maneta pentru a închide inelul și a scoate documentul legat.

ROMÂNĂ

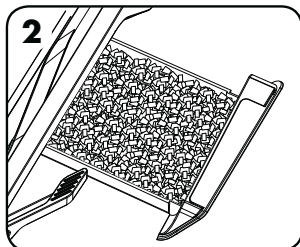
CORECTAREA UNUI DOCUMENT LEGAT

Se pot adăuga sau scoate coli oricând, deschizând apoi închizând inelele, conform descrierii de mai sus.

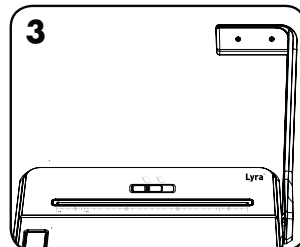
PAȘI PENTRU PERFORAREA CU 2 ȘI 4 GĂURI



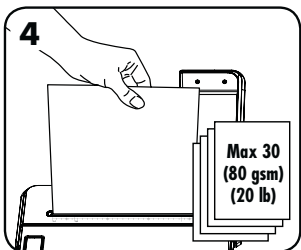
1
Asigurați-vă că aparatul se află pe o suprafață stabilă.



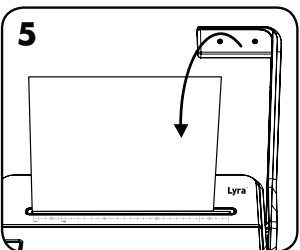
2
Verificați dacă tava de reziduuri este goală și fixată corect.



3
Ridicați mânerul perforatorului în poziție verticală. Comutați selectorul de perforare cu 2 și 4 găuri la modul de perforare dorit.

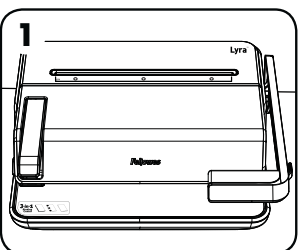


4
Introduceți hârtie în fanta de perforare amplasată pe mașină. Aliniați coala A4 la stânga sau coala A5 în conformitate cu ghidajul.

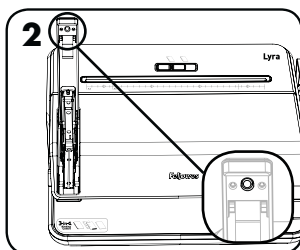


5
Perforați hârtia prin împingerea mânerului în jos.

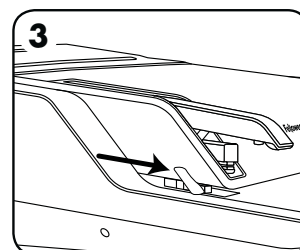
PAȘI PENTRU CAPSARE



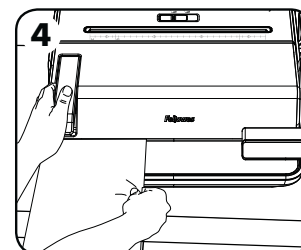
1
Asigurați-vă că aparatul se află pe o suprafață stabilă.



2
Verificați dacă sunt încărcate capse. Pentru a deschide, apăsați butonul de eliberare situat sub mânerul capsatorului.



3
Reglați ghidajul de adâncime al capsatorului în poziția dorită.



4
Introduceți și capsăți documentul.

ÎNDEPĂRTAREA REZIDUURILOR DE PERFORARE

Tava de reziduuri este amplasată sub aparat și este accesată din partea dreaptă. Pentru cele mai bune rezultate, goliți tava în mod regulat.

DEPOZITARE

Coborâți mânerul perforatorului în poziție orizontală. Coborâți capacul. Aparatul Lyra Binding Centre este conceput pentru amplasare orizontală pe birou.

DEPANARE

LEGARE

Problemă	Cauza	Soluție
Găurile perforate nu sunt centrate	Ghidajul de margine nu a fost setat	Ajustați ghidajul de margine la dimensiunea corectă a hârtiei sau a copertii
Aparatul nu perforază	Blocaj	Verificați dacă tava de reziduuri este goală. Verificați dacă există blocaje la intrarea hârtiei
Găurile perforate nu sunt paralele cu marginea	Există resturi prinse sub poansoane	Luăți o bucată de carton tare și introduceți-o în intrarea pentru hârtie. Deplasați lateral cartonul pentru a împinge eventualele reziduuri de perforare în tava de reziduuri
Perforații parțiale	Colile nu sunt aliniate corect cu tiparul de perforare	Reglați ghidajul de margine și testați pe coli de rebuturi până când este corect
Marginile perforațiilor sunt deteriorate	Posibilă supraîncărcare a aparatului	Perforați copertile de plastic împreună cu colile de hârtie. Reduceți numărul de coli perforate
Tava de reziduuri are scăpări	Tava de reziduuri nu este corect introdusă sau este plină	Verificați dacă tava de reziduuri este goală și închisă corect

PERFORAREA CU 2 ȘI 4 GĂURI

Problemă	Cauza	Soluție
Găuri incomplete	Hârtie veche încă în perforator	Fără să inserați hârtie, folosiți mânerul pentru a îndepărta deșeurile de hârtie rezultate din perforare
	Tava de reziduuri este plină	Goliți tava pentru reziduuri
Găurile nu sunt aliniate la marginea hârtiei	Deșuri de hârtie rezultate din perforare încă în perforare	Deplasați hârtia dintr-o parte în alta în zona de încărcare pentru a elimina resturile de hârtie
Găurile nu sunt centrate pe hârtie	Hârtia nu este configurată corect	Aliniați hârtia pe partea stângă a zonei de încărcare înainte de perforare

CAPSATOR

Problemă	Cauza	Soluție
Capsator blocat	Perforare incompletă sau depășirea capacității de încărcare cu coli	Folosiți un creion pentru a deschide mecanismul capsatorului pentru a elimina blocajul
Capsatorul nu se deschide	Butonul de eliberare a capsatorului nu a fost apăsat	Apăsați butonul de eliberare a capsatorului
Capse prea apropiate de marginea hârtiei	Ghidajul de adâncime al capsatorului nu este setat corect	Reglați ghidajul de adâncime al capsatorului în poziția dorită
Ghidajul de adâncime al capsatorului se mișcă la setarea hârtiei	Presiune prea mare pe ghidaj	Îndreptați hârtia înainte de setarea în ghidaj, apoi așezați cu grijă hârtia pe poziție

GARANȚIE

Fellowes, Inc. („Fellowes”) garantează că nicio piesă a aparatului nu conține defecte materiale sau de execuție și asigură o garanție de 2 ani începând de la data achiziționării de către consumatorul inițial. Dacă se constată că vreo piesă este defectă pe durata perioadei de garanție, compensația dvs. unică și exclusivă va fi reparația sau înlocuirea piesei defecte, la alegerea și pe cheltuiala Fellowes. Această garanție nu se aplică în caz de abuz, utilizare necorespunzătoare, nerespectarea standardelor de utilizare a produsului, operarea aparatului folosind o sursă de alimentare necorespunzătoare (alta decât cea menționată pe etichetă) sau o lucrare de reparație neautorizată. Fellowes își rezervă dreptul de a percepe de la consumatori costurile suplimentare înregistrate de Fellowes pentru furnizarea de piese sau servicii în afara țării unde se vinde inițial aparatul de către un revânzător autorizat.

ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ, INCLUSIV CEA DE VANDABILITATE SAU ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP, ESTE LIMITATĂ PRIN PREZENTA CA DURATĂ LA PERIOADA DE GARANȚIE ADECVATĂ STABILITĂ MAI SUS. Compania Fellowes nu va fi în niciun caz răspunzătoare pentru daune derivate ce ar putea fi atribuite acestui produs. Această garanție vă oferă anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi legale, diferite de prezenta garanție. Durata, termenii și condițiile acestei garanții sunt valabile în întreaga lume, cu excepția cazurilor în care alte limitări, restricții sau condiții sunt impuse de legislația locală. Pentru mai multe detalii sau pentru a beneficia de servicii în baza acestei garanții, vă rugăm să contactați Fellowes sau dealerul dvs.